

Metro News

education

standards

excellence

An Affiliate Chapter of the National Registry of Interpreters for the Deaf, Inc

Calendar

November 2016

Monday 7th 6:30pm - 8:30pm

Board Meeting

@ Bread & Butter

December 2016

Saturday 10th 9:00am - 5:00pm

Domestic Violence Workshop

@ Mt.Sinai West

Tuesday 13th 6:30pm - 8:30pm

Board Meeting

@ Bread & Butter

January 2017

Thursday 12th 6:30pm - 8:30pm

Board Meeting

@ Bread & Butter

February 2017

Saturday 4th (Tentative)

Cancer Topics & Terminology in

ASL

@ Teacher's College

Monday 13th 6:30pm - 8:30pm

Board Meeting

@ Bread & Butter

Message from President Jose Gomez, NIC



I would like to send my sincere thanks and appreciation to my fellow colleagues and members. I'm humbled and honored you have entrusted me with this responsibility. Taking the reins at this time has been made easier by the groundwork laid by Jana Owen over the past years, many thanks to her, for her continued guidance and support. I am excited at the opportunity to serve as your President of NYC Metro RID and I will do my best to discharge the duties of the office to the best of my abilities.

My vision, for NYC Metro RID is to establish our organization as a true resource for our interpreting and Deaf communities, as well as for organizations that serve our Deaf/ interpreting community, by:

- Strengthening internal communication between the board members and committees
- Building multiple communication avenues with interpreters in the New York City area and neighboring counties
- Strengthening our current partnerships with our Organizational members and forming new ones.
- Enhancing our credibility to all stakeholders.

I understand that this takes a collective effort and without our members, our organization is inoperative. I aim to establish relationships with members through transparency, effective communication and providing members the support that's needed. I am eager to start this journey with you all and look forward to meeting, hearing and working with you all over the upcoming year.

"Freelance Isn't Free" Act (INT-1017)

On October 28th, the New York City Council passed legislation to provide legal protections for Independent Contractors, including enforcement by government agencies. According to the City Council website this bill would establish protections for freelance workers against non-payment or late payment. It would require any person or company who hires a freelance worker to execute a written contract that describes what work is to be performed, the rate and method of payment, and when payment is due. It would require payment in full within 30 days of the completion of services or of the payment due date under the contract, whichever is later. The act will take effect 120 days after the mayor signs it into law.

For more information on INT-1017 visit
legistar.council.nyc.gov/



Domestic Violence

Since the birth of Sign Language Court Interpretation Task Force (SLCITF) aka Court Legal Interpreting Coalition (CLIC), spearheaded by Nicolyn Plummer, Domestic Violence Program, she has been collaborating with the New York City Metro Registry of Interpreters for the Deaf on many levels in conjunction with other stakeholders to strategize court reformation as well as enhance accessibility in other arenas for people with disabilities.

Barrier Free Living (BFL) is a non-profit organization

composed of four programs - Transitional Housing, Secret Garden Domestic Violence Program, Freedom House Domestic Violence Shelter, Barrier Free Living Apartments serving people with disabilities.



As result of people with disabilities often a being marginalized population, Barrier Free Living programs provide specialized services for people with disabilities, who are impacted by homelessness, abuse and trauma. Each program has its own criteria. To find more information, please visit www.bflnyc.org.

Board of Directors

The 2016-2017 Board has been elected. Polling was open through October 8th, 2016.

President Jose Gomez*, NIC

Vice President Lydia Callis*, NIC

Secretary Jason Farr, NIC

Treasurer Jon Lamberton, CDI

Associate Representative

Danielle Piccirilli

Directors at Large:

Justine Rivera*

Kat Dunams, NIC

Lisa Lockley

Maleni Chaitoo

*Served on 2015-2016 Board

Committees

Are you looking to get involved; but don't know where to start? Here is our list of current committees:

Bylaws

Membership

Website

Communication

Emergency Fund

CMP (Certification Maintenance Program)

Government Relations

Professional Development

Mentoring

Scholarship/Awards

Fundraising

The Open Process Model of Team Interpreting by Molly R. Wilson, CI, NIC:A

Thanks to a serendipitous lack of seating at an assignment, Vivian Berry and I discovered the Open Process Model of Team Interpreting. It was the end of the '90's, when the only team paradigm out there placed one interpreter facing the Deaf person(s) and one next to or behind the Deaf person(s). The "off" interpreter would "feed" corrections and clarification to the "on" interpreter and they, in turn, worked to incorporate those feeds into their interpretation - with varying degrees of success depending on the situation. That particular day, however, we had no option other than to abandon the norm and awkwardly perch next to each other on a railing, angled a bit so we could see each other and the Deaf person. At one point, a concept presented itself that could be interpreted several ways. We each, in turn, offered possible interpretations and the Deaf person comfortably joined the process and offered the correct interpretation. That one simple shift

opened our process into a natural signing space within which the Deaf person had full access. That was a watershed moment.

As a native signer, working in an Open Process was like having a great chiropractic adjustment that plunked my bones into place. It felt natural. I could breathe easier and navigate within a collective communication process that was culturally familiar. It has also illuminated the roles power and privilege play in how we view our work and conduct our practices, the standards we set for fluency and cultural literacy, our relationship with DeafWorld members and how we support our newer interpreters. I'm incredibly grateful for the many wonderful people who have enthusiastically participated in exploring how working in an Open Process can steer us towards better team cohesion within culturally accessible spaces.

Terp Tech



NIC Performance Exam Update

Each issue we will list a few apps our members use. This month's category is **digital signatures**. Here are apps that may help reduce your printing costs:

- | | |
|-------------------|-------------|
| SignNow | Notability |
| Adobe Fill & Sign | Signority |
| DocuSign | Google Docs |

As of November 1, 2016, the National Interpreter Certification (NIC) Interview & Performance Exam moratorium has been lifted. Eligible candidates in the tri-state area can now apply and schedule their exam. Log on to RID.org to start your application process. Within 7 days candidates will receive instructions by email on how to schedule an exam. The test sites are available on the website www.casli.org under the "National Interpreter Certification" tab and then click on "NIC Interview and Performance Exam Details" page under the "Test Sites" section. Any questions, you can email the testing department at testing@casli.org. Good luck towards pursuing national certification!

Contact Us

For more information, visit our website at www.NYCMetroRID.org



#NYCMetroRID

JAF Station PO Box 8378
New York, NY 10116

INFO@nycmetrorid.org

